

## Contents

<b>Instructions for the Ameda® HygieniKit Milk Collection System</b>	<b>2</b>	<b>Converting to an Ameda One-Hand Manual Breast Pump</b>	<b>7</b>
<i>Intended Use</i>	2	<i>Assembly</i>	7
<b>Set Up and Assembly</b>	<b>2</b>	<b>Using the One-Hand Manual Breast Pump</b>	<b>8</b>
<i>Parts Diagram</i>	2	<i>Pumping Made Simple</i>	8
<b>Cleaning</b>	<b>3</b>	<i>Removing Ameda One-Hand Breast Pump from Breast</i>	8
<i>Before First Use</i>	3	<i>Troubleshooting</i>	8
<i>After Every Use</i>	3	<b>Milk Storage and Handling</b>	<b>9</b>
<i>Sterilizing in the Hospital</i>	3	<i>Containers</i>	9
<b>Using the Ameda HygieniKit Milk Collection System</b>	<b>4</b>	<i>Guidelines for Storing Human Milk</i>	9
<i>Attaching to Any Ameda Electric Breast Pump</i>	4	<i>Thawing/Warming Milk</i>	9
<i>Single and Dual Pumping</i>	4	<b>Flexishield Areola Stimulator</b>	<b>9</b>
<i>Putting Ameda HygieniKit to the Breast</i>	4	<b>Replacement Parts</b>	<b>10</b>
<i>Checking Flange Fit</i>	4	<b>Limited Warranty</b>	<b>11</b>
<i>Pumping Made Simple</i>	5		
<i>Removing Ameda HygieniKit from Breast</i>	6		
<i>Troubleshooting</i>	6		

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Before Every Use



Always wash hands well with soap and water before handling the Ameda HygieniKit Milk Collection System or other Ameda products. Do not use solvents or abrasives.

Before using, check the parts for cracks, chips, tears, color changes or breakdown. If seen, they can affect the function of the product. If parts need replacing due to defects, please call:

*In USA: 1.866.99.AMEDA(26332)*

*In Canada: 1.800.263.7400*

*In other countries: Call your local distributor or the location where you purchased your pump.*

*For a list of distributors in your country, visit [www.ameda.com](http://www.ameda.com).*

### For Your Health and Safety

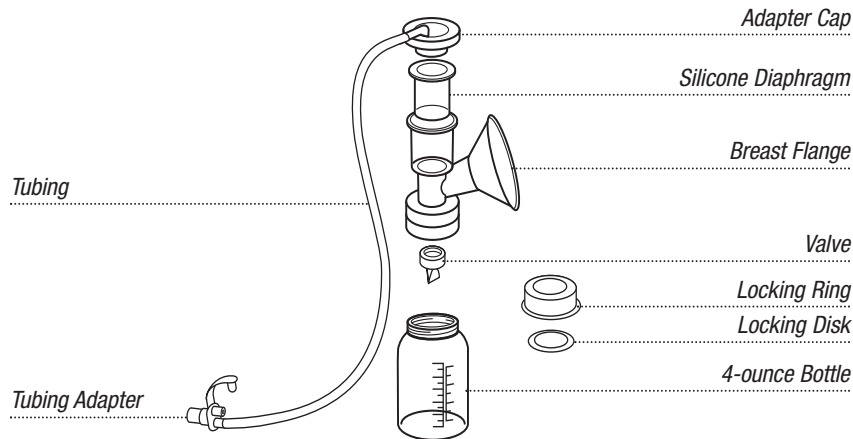
The Ameda HygieniKit Milk Collection System is a personal care item. For hygienic reasons, this product should never be shared between mothers or resold from one mother to another.

# Instructions for the Ameda® HygieniKit® Milk Collection System

## Intended Use

The HygieniKit Milk Collection System when used with an Ameda electric breast pump is intended to express and collect milk from the mother's breast, to alleviate engorgement of the breast, maintain the ability of lactation, and provide mother's milk for future feedings when separation of mother and baby occurs.

## Set Up and Assembly



## Cleaning



Unless told otherwise by a healthcare provider, follow these cleaning instructions: Always wash hands well with soap and water before handling the Ameda HygieniKit and other Ameda products. *Do not use solvents or abrasives.*

## Before First Use

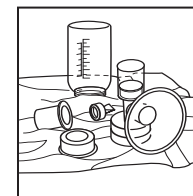
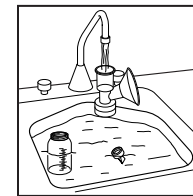
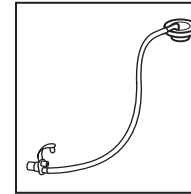


If your Ameda HygieniKit is marked "STERILE," open and use.

If your Ameda HygieniKit is **NOT** marked "STERILE," before first use:

- Boil all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—for 20 minutes.
- Remove all parts from water right after boiling.
- Allow to air dry before assembly and use.

## After Every Use



- Take apart the Ameda HygieniKit to clean.
- Rinse any milk residue from pump parts with cool water.
- Wash all parts—except tubing, adapter cap, and tubing adapter—in warm, soapy water.
- Rinse well with warm, clean water.
- Allow parts to air dry on clean towel or drying rack before assembly and next use.
- Cover parts with clean towel if not planning to use again right away.

Breast flanges and bottles can be washed on the upper rack of a standard household dishwasher away from heating elements. Wash diaphragms and white valves gently by hand. **Do not insert anything into valve while cleaning.**

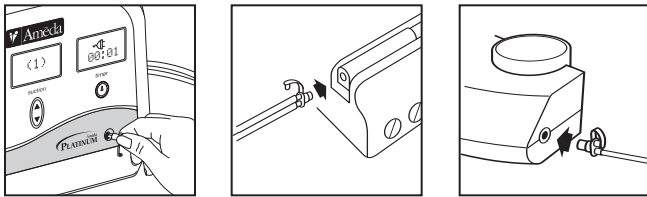
## Sterilizing in the Hospital

If your hospital's protocol requires sterilization, autoclave at 273°F (133°C) for 5 minutes. Sterilize only pump parts that touch the milk, not the adapter cap, tubing adapter and tubing. Product should not be shared with other patients. It is intended for single patient use (repeated use by same patient). After sterilization and before using, check the parts for cracks, chips, tears, color changes or breakdown.

## Using the Ameda HygieniKit Milk Collection System

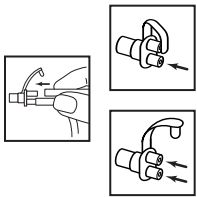
**ALWAYS WASH HANDS WELL WITH SOAP AND WATER BEFORE PUMPING.**

### Attaching to Any Ameda Electric Breast Pump



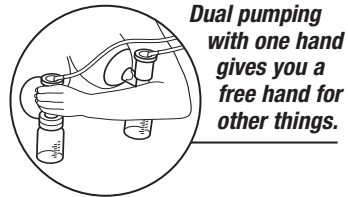
The HygieniKit may be used to single or dual pump with any Ameda electric breast pump. Simply insert the tubing adapter into the tubing adapter port.

### Single and Dual Pumping



**To single pump:**  
Remove one tube and close tubing adapter.

**To dual pump:**  
Both tubes should be attached to tubing adapter.



**Dual pumping with one hand gives you a free hand for other things.**

### Putting Ameda HygieniKit to the Breast

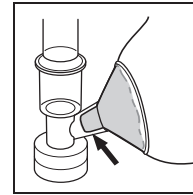
To begin pumping:

- Center the nipple in the breast flange.
- Fill the breast flange with the breast to create an air seal.
- Angle breast flange down a bit so milk flows into bottle.

### Checking Flange Fit

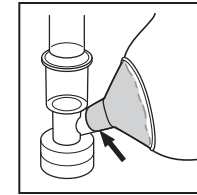
Some Ameda HygieniKits include one size breast flange, with an opening of 25mm. Other Ameda kits include three flanges sizes (25, 28.5, and 30.5mm). Many mothers do well with the 25mm standard size breast flange, but you may need a larger flange (30.5mm) or insert (28.5mm) if pumping is uncomfortable or unproductive, even on low suction. If the standard flange is too tight, a larger flange or insert may feel better and pump more milk. Flange fit can change as the breast changes after birth and with pumping. Use the size that feels best and gives the best results. If the 30.5mm size is not large enough, contact your Ameda retailer for the Ameda Custom Breast Flanges 32.5/36mm (Part No. 17358).

To check your flange fit, watch your nipple during pumping.



#### Good Fit

If you see space around your nipple, you have a good fit.



#### Too Tight

If your nipple rubs against the sides of the flange, it is too tight.

If your kit includes larger flanges, to use them:

- Replace standard flange with larger flange
- Move valve to larger flange
- See instructions to assemble other parts
- Try the larger flange with and without the insert on each breast until you find the size that feels better and/or pumps more milk

If your kit does not include larger flanges, contact your Ameda retailer for Custom Breast Flanges 28.5/30.5mm (Ameda Stock No. 17148P) or Custom Breast Flanges 32.5/36mm (Ameda Stock No. 17358).

Visit [www.ameda.com](http://www.ameda.com) for more information.

### Pumping Made Simple

Does a pump need to be set at the strongest suction to get more milk? No. Set your pump at the highest suction that feels good...and no higher. (If you're gritting your teeth, it's up too high!)

### Milk Release or 'Let-Down':

Pumping milk is not like sucking liquid through a straw. With a straw, the stronger you suck, the more liquid you get. When pumping, the milk comes only when a milk release (otherwise known as a "let-down") happens. Without a milk release, most milk stays in the breast.

What is a milk release?

- Hormones cause muscles in the breast to squeeze and milk ducts to widen, pushing the milk out.
- Some mothers feel tingling. Others feel nothing.
- A milk release can happen with a touch at the breast, hearing a baby cry, or even by thinking about your baby. Feeling your baby's soft, warm skin against yours can cause a milk release.
- Feelings of stress, anger, or upset can block milk release.

### Using Your Senses:

While breastfeeding, most mothers have three or four milk releases without knowing it. To get more milk with your pump, you need more milk releases. But, you may need some help at first until your body learns to respond to your pump like a baby.

To trigger more milk releases, use your senses. One or two senses may work better than the others, so try them all to find out which work best for you.

- **Mind/Feelings:** Close your eyes, relax, and imagine your baby breastfeeding. Think about how much you love your baby.
- **Sight:** Look at your baby or your baby's photo.
- **Hearing:** Listen to a tape of your baby cooing or crying. If you're away, call and check on your baby. Or, call someone you love to relax and distract you.
- **Smell:** Smell your baby's blanket or clothing.
- **Touch:** Apply a warm cloth or gently massage your breasts.
- **Taste:** Sip your favorite warm, non-alcoholic drink to relax you.

### Using Pump Controls:

Check to see if your pump has both SUCTION/VACUUM and CYCLE controls. If so, use your senses as you adjust the controls during pumping to get more milk faster. Watch your milk flow as you pump. Use it as your guide.

1. Set SUCTION/VACUUM to the highest setting that feels good.
2. Set CYCLE on the fastest setting.
3. When milk flows, turn CYCLE down close to the slowest setting.
4. When the milk flow slows to a trickle, return to fast CYCLE and use your senses.
5. Repeat, using fast CYCLE to trigger milk releases and slow cycles to drain.

### Pumping Length:

Talk to your healthcare provider about how long you should pump. In most cases, 10 to 15 minutes per breast is long enough.

- If single pumping, 20 to 30 minutes total.
- If dual pumping, 10 to 15 minutes total.

### Removing Ameda Milk HygieniKit from Breast

After pumping:

- Turn off pump.
- Insert a finger into breast flange(s) to break suction.
- Remove Ameda kit from breast(s).

### Troubleshooting

If milk drips too slowly into bottle:

- If pump has a CYCLE control, set pump to faster CYCLE setting.
- Replace silicone diaphragm(s) and valve(s).

If pumping causes discomfort:

- Set pump to lower SUCTION/VACUUM setting.
- Check pump fit. Larger flanges may be needed.

If suction is low:

- Check that valve(s) is/are pushed onto breast flange(s).
- Check valve(s) for tears or stretches. Replace if needed.
- If single pumping, check tubing adapter to be sure side not in use is closed.
- Check tubing adapter for cracks. If seen, replace.
- Set pump to higher SUCTION/VACUUM setting.

The valves are vital for proper suction. To work well, they must be intact and look closed when pump is not in use.

### To prolong valve life:

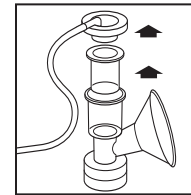
- When removing from breast flange, pull gently from thick sides, not thin edge.
- Do not stick anything into valves during cleaning. Just swish them around in warm, soapy water, rinse well in warm water, and air dry.

## Converting to an Ameda One-Hand Manual Breast Pump

**ALWAYS WASH HANDS WELL WITH SOAP AND WATER BEFORE PUMPING.**

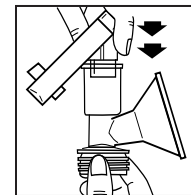
### Assembly

Use this section if your One-Hand handle assembly (Part no. 17145) is part of an Ameda HygieniKit or has been purchased separately, or has been converted with the Manual to Electric Conversion kit (Part no. 17141) for use with an Ameda electric pump.

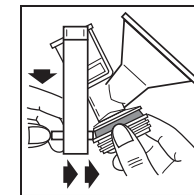


1. Unsnap and remove adapter cap.
2. Remove diaphragm from upper chamber of breast flange.

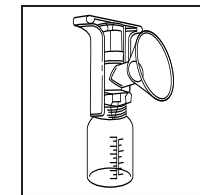
Remove plastic covering on handle assembly.



3. Push piston into upper chamber of flange.



4. Pull handle down and snap handle collar around bottom of flange.  
(See shaded area in diagram above.)



5. Screw flange onto bottle.  
*Handle is on correctly if top of handle is a straight line.*

## Using the One-Hand Manual Breast Pump

### Pumping Made Simple

Use both fast and slow squeezes. Watch your milk flow as you pump. Use it as your guide.

1. Use a few minutes of fast, light squeezes to trigger milk flow.
2. When milk flows, use slower, stronger squeezes. (Never so hard that it hurts.)
3. For easier pumping, while milk is flowing “squeeze and hold.”
4. When milk flow slows, use faster squeezes again.
5. When milk flows again, use slower, stronger squeezes.
6. Repeat fast then slow squeezes to pump more milk faster.
7. Change breasts every 5-7 minutes for a total of 20 to 30 minutes.

Pumping with fast and slow squeezes is like a baby at the breast. Baby starts fast, then slow, and repeats. This two-speed action may help you pump more milk faster.

### Removing Ameda One-Hand Breast Pump from Breast

After pumping:

- Insert a finger into breast flange to break suction.
- Remove One-Hand Breast Pump from breast.

### Troubleshooting

If milk drips into bottle too slowly:

- And you’re using “squeeze and hold,” release the handle.
- If not using “squeeze and hold”, release handle more often.

If pumping causes discomfort:

- Use gentler handle squeezes.
- Check flange fit. A larger flange may be needed.

If suction is low:

- Check that valve is on fully.
- Check valve for tears or stretches. Replace if needed.
- Remove piston seal, stretch out on flat surface, and replace on piston.

The valves are vital for proper suction. To work well, they must be intact and look closed when pump is not in use.

### To prolong valve life:

- When removing from breast flange, pull gently from thick sides, not thin edge.
- Do not stick anything into valves during cleaning. Just swish them around in warm, soapy water, rinse well in warm water, and air dry.

## Milk Storage and Handling

### Containers

– ALWAYS DATE CONTAINERS –

Human milk should be stored in a dated, clean, sealed container. Glass or hard plastic containers can be used.

### Guidelines for Storing and Thawing Human Milk

Storage Time for Human Milk*	Deep Freeze	Refrigerator Freezer (variable 0°F/-18°C)	Refrigerator (39°F /4°C)	Cooler with Frozen Ice Packs (59°F/15°C)	Room Temperature	
	(0°F/-18°C)				(66°F–72°F) (19°C–22°C)	(72°F–79°F) (22°C–26°C)
<b>Fresh</b>	12 Months	3–4 Months	8 Days	24 Hours	6–10 Hours	4 Hours
<b>Frozen, Thawed in Fridge</b>	Do Not Refreeze	Do Not Refreeze	24 Hours	Do Not Store	4 Hours	4 Hours
<b>Thawed, Warmed, Not Fed</b>	Do Not Refreeze	Do Not Refreeze	4 Hours	Do Not Store	Until Feeding Ends	Until Feeding Ends
<b>Warmed, Fed</b>	Discard	Discard	Discard	Discard	Until Feeding Ends	Until Feeding Ends

\* Storage times may vary for premature or sick babies. Sources: Jones, F. and M.R., Tully, *Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings*. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2006; Mohrbacher, N. *Breastfeeding Answers Made Simple*. Amarillo, TX: Hale Publishing, 2010.

### Thawing/Warming Milk

Thaw frozen milk in refrigerator. Or, thaw or warm milk by placing container in cool then warm water.

– Do Not Microwave Human Milk –

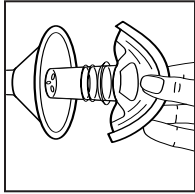
Microwaving changes the milk. It also creates hot spots in the milk that can burn the baby.

## Flexishield Areola Stimulator

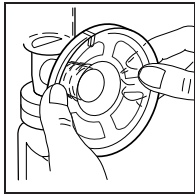
The Flexishield Areola Stimulators (Ameda Stock No. 17212):

- Is a flexible silicone breast flange insert.
- Gives a soft feel against the skin while pumping.
- Compresses the breast while pumping to help trigger milk release.
- Is optional with the Ameda One-Hand Breast Pump and the Ameda HygieniKits.
- Can be bought separately.
- Narrows the breast flange, so works best with mothers with small nipples.
- Fits only the standard 25mm breast flange (see “Checking Flange Fit”).

To use the Flexishield areola stimulator:

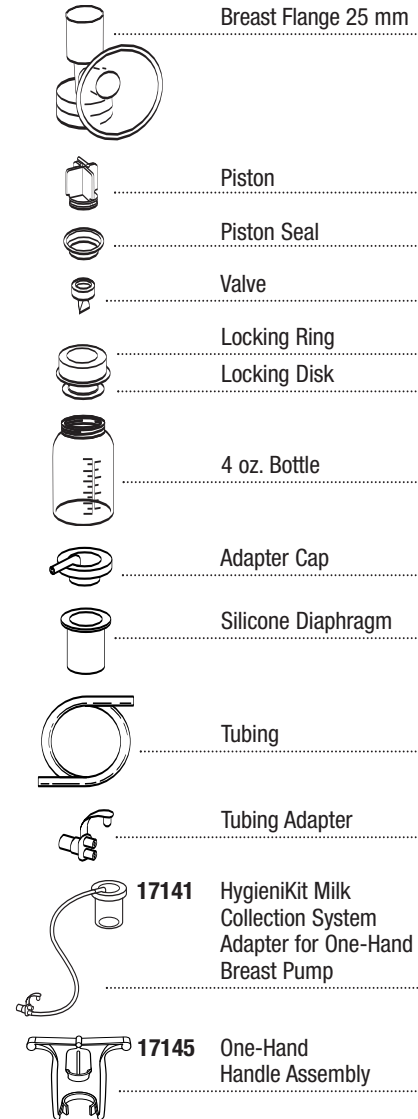


1. Insert Flexishield stimulator into breast flange. Flexishield stimulator's rings should touch inside walls of flange.

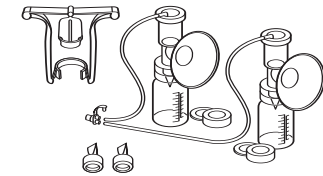


2. Attach Flexishield stimulator to flange by pushing edge over rim of flange. Use palm or thumb and forefinger.

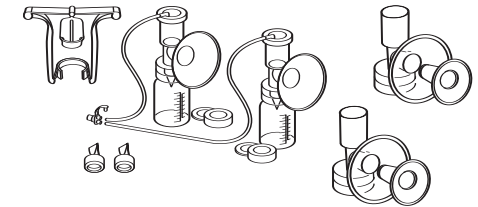
## Replacement Parts



17152 Dual HygieniKit Milk Collection System with One-Hand Breast Pump



17449 Dual HygieniKit with CustomFit Flange System and One-Hand Breast Pump Adapter



### Products not shown

- 17148P Custom Breast Flanges (28.5/30.5 mm)
- 17150 Single HygieniKit Milk Collection System with One-Hand Manual Breast Pump Adapter
- 17151 Single HygieniKit Milk Collection System
- 17153 Dual HygieniKit Milk Collection System with One-Hand Manual Breast Pump Adapter & Flexishield Areola Stimulator
- 17155 Dual HygieniKit Milk Collection System
- 17212 Flexishield Areola Stimulator (1 Pr)
- 17242 Store 'N Pour™ Breast Milk Storage Bags (20 Bags + 2 Adapters)
- 17243 Store 'N Pour Breast Milk Storage Bag Refills (40 Bags)
- 17358 Custom Breast Flanges (32.5/36 mm)
- 17448 Single HygieniKit CustomFit Flange System with One-Hand Breast Pump Adapter



## Limited Warranty:

The Ameda HygieniKit Milk Collection System (“Product”) is warranted to the original user (“Customer”) only. Use of the Product by more than one person will void this express limited warranty.

Evenflo Company, Inc. (“Evenflo”) warrants that it will convey to the Customer good title to the Product. For ninety (90) days from the date of original purchase of this Product, Evenflo warrants the Product to the Customer against defects in material or workmanship. Evenflo’s sole obligation under this express limited warranty shall be to repair or replace, at Evenflo’s option, any Product that is determined to be defective by Evenflo and determined to be covered by this limited warranty. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the Customer. Proof of purchase in the form of a receipted invoice or bill of sale evidencing that the product is within the warranty period must be presented to obtain warranty service. This express limited warranty is extended by Evenflo ONLY to the Customer and is not assignable or transferable to subsequent purchasers or end users of the Product. For warranty service contact Ameda at 1.866.99.AMEDA (26332).

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE FOR THE KIT IS HEREBY DISCLAIMED. EVENFLO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE KIT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW. OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS KIT AND ANY ORAL, WRITTEN OR ANY OTHER EXPRESS REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

## Contenu

<b>Mode d’emploi du tire-lait HygieniKit d’Ameda Système de collecte</b>	<b>14</b>	<b>Conversion à un tire-lait manuel d’une main Ameda</b>	<b>19</b>
<b>Usage prévu</b>	<b>14</b>	<i>Assemblage</i>	19-20
<b>Configuration et assemblage</b>	<b>14</b>	<b>Utiliser le tire-lait manuel d’une main</b>	<b>20</b>
<i>Diagramme de pièces</i>	14	<i>Pompage simple</i>	20
<b>Nettoyage</b>	<b>14-15</b>	<i>Retrait du tire-lait d’une main Ameda du sein</i>	20
<i>Avant la première utilisation</i>	14	<i>Dépannage</i>	20
<i>Après chaque utilisation</i>	15	<b>Entreposage et manipulation du lait</b>	<b>21</b>
<i>Stérilisation pour une utilisation hospitalière</i>	15	<i>Contenants</i>	21
<b>Utilisation du système de collecte de lait HygieniKit d’Ameda</b>	<b>16</b>	<i>Directives pour ranger le lait humain</i>	21
<i>Attacher à tout tire-lait électrique Ameda</i>	16	<i>Dégeler/réchauffer le lait</i>	22
<i>Pompage simple et double</i>	16	<b>Stimulateur d’aréole Flexishield</b>	<b>22</b>
<i>Mettre le tire-lait HygieniKit Ameda au sein</i>	16	<b>Pièces de rechange</b>	<b>23</b>
<i>Vérifier l’ajustement du manchon</i>	16	<b>Garantie limitée</b>	<b>24</b>
<i>Pompage simple</i>	17		
<i>Retirer le tire-lait du HygieniKit Ameda du sein</i>	18		
<i>Dépannage</i>	18		

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Avant chaque utilisation



Lavez-vous toujours bien les mains avec de l’eau et du savon avant de manipuler le système de collecte de lait HygieniKit d’Ameda ou tout autre produit d’Ameda. N’utilisez pas de solvants ou d’abrasifs.

Avant l’utilisation, vérifiez les pièces pour tout signe de fissures, éclats, déchirures, changements de couleur ou défaillance. S’il y en a, cela pourrait affecter l’utilisation du produit. Si des pièces doivent être remplacées à cause de toute défaillance, veuillez appeler :

aux É.-U. : 1.866.99.AMEDA(26332)

Au Canada : 1.800.263.7400

Dans d’autres pays : Appelez votre distributeur local ou l’endroit où vous avez acheté votre tire-lait. Pour une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

### Pour votre santé et votre sécurité

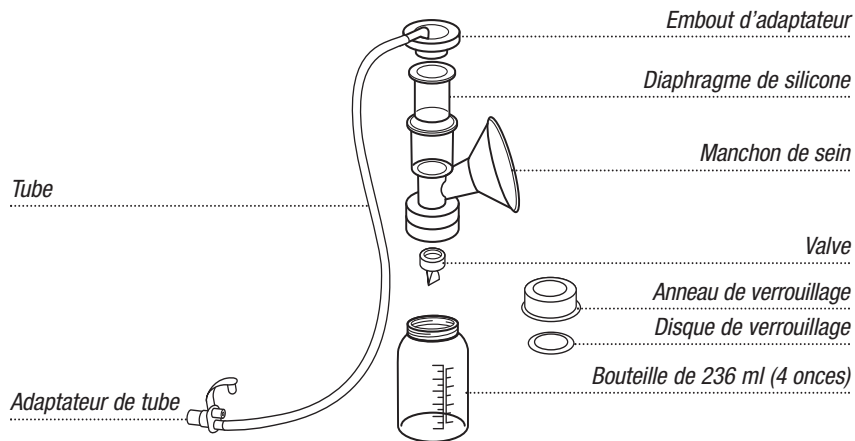
Le système de collecte de lait Ameda HygieniKit est un article de soins personnels. Pour des raisons d’hygiène, ce produit ne doit jamais être partagé par les mères ni revendu d’une mère à l’autre.

## Mode d'emploi du système de tire-lait HygieniKit Ameda

### Usage prévu

Le système tire-lait HygieniKit utilisé avec un tire-lait électrique Ameda est pour exprimer et recueillir le lait du sein de la mère, pour réduire l'engorgement du sein, pour maintenir la capacité de lactation et pour fournir du lait maternel pour l'alimentation subséquente du bébé lorsqu'il y a séparation de la mère et du bébé.

### Configuration et assemblage



### Nettoyage



À moins d'indication contraire d'un fournisseur de soins de santé, suivez ces instructions de nettoyage : lavez-vous toujours bien les mains avec de l'eau et du savon avant de manipuler le tire-lait HygieniKit Ameda ou tout autre produit Ameda.

*N'utilisez pas de solvants ou d'abrasifs.*

### Avant la première utilisation

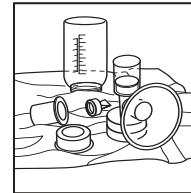
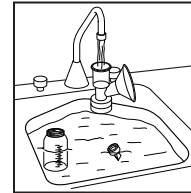
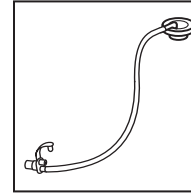


Si votre tire-lait HygieniKit Ameda porte la mention « STÉRILE », ouvrez et utilisez-le.

Si votre système HygieniKit Ameda **NE** porte **PAS** la mention « STÉRILE », vous devez avant de l'utiliser la première fois :

- Faire bouillir tous les composants -- sauf le tube, le bouchon de l'adaptateur et l'adaptateur de tube -- pendant 20 minutes;
- Retirer immédiatement toutes les pièces de l'eau après avoir fait bouillir;
- Laissez sécher entièrement à l'air avant d'assembler et d'utiliser.

### Après chaque utilisation



- Désassemblez l'HygieniKit Ameda pour le nettoyer.
- Rincez tout résidu de lait des pièces du tire-lait à l'eau tiède.
- Laver toutes les pièces—sauf le tube, l'embout d'adaptateur et l'adaptateur de tube—dans l'eau tiède, savonneuse
- Rincez bien à l'eau propre et tiède.
- Laissez les pièces sécher à l'air sur une serviette propre ou sur un support de séchage avant l'assemblage et la prochaine utilisation.
- Couvrez les pièces d'une serviette propre si vous ne prévoyez pas l'utiliser bientôt.

Les manchons de sein et les bouteilles peuvent être lavés dans le panier supérieur d'un lave-vaisselle standard résidentiel loin des éléments chauffants. Lavez les diaphragmes et les valves blanches délicatement à la main. **N'insérez rien dans la valve en nettoyant.**

### Stérilisation pour une utilisation hospitalière

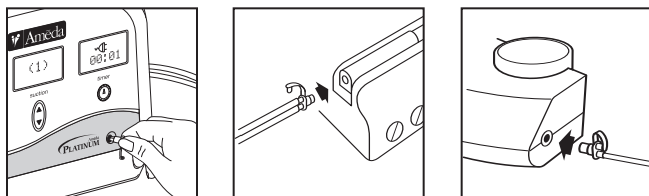
Si le protocole de votre hôpital exige une stérilisation, autoclavez à 133 °C (273 °F) pendant 5 minutes. Stérilisez seulement les pièces du tire-lait qui touchent le lait, non pas le bouchon de l'adaptateur, l'adaptateur de tube et le tube. Ce produit ne doit pas être partagé avec d'autres patientes. Il est prévu pour l'utilisation d'une seule patiente (utilisation répétée pour la même patiente). Après la stérilisation et avant l'utilisation, vérifiez les pièces pour tout signe de fissures, éclats, déchirures, changements de couleur ou défaillance.



## Utiliser le système de collecte de lait HygieniKit d'Ameda

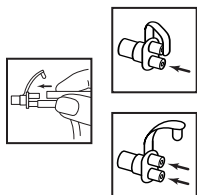
**LAVEZ-VOUS TOUJOURS BIEN LES MAINS AVEC DE L'EAU ET DU SAVON AVANT LE POMPAGE.**

### Attacher à tout tire-lait électrique Ameda



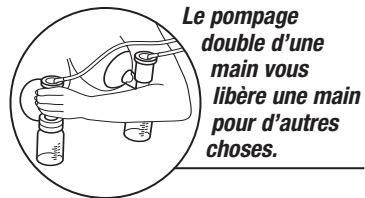
Le HygieniKit peut être utilisé pour un tire-lait simple ou double avec tout tire-lait électrique Ameda. Insérez tout simplement l'adaptateur de tube dans l'orifice de l'adaptateur de tube.

### Pompage simple et double



**Pour un pompage simple :**  
Retirez un tube et fermez l'adaptateur de tube.

**Pour un pompage double :**  
Les deux tubes devraient être attachés à l'adaptateur de tube.



**Le pompage double d'une main vous libère une main pour d'autres choses.**

### Installer le HygieniKit Ameda au sein

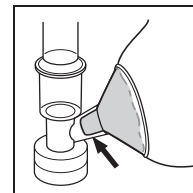
Pour commencer le pompage :

- Centrez le mamelon dans le manchon de sein.
- Remplissez le manchon avec le sein pour créer une étanchéité d'air.
- Penchez un peu le manchon pour que le lait coule dans la bouteille.

### Vérifier l'ajustement du manchon

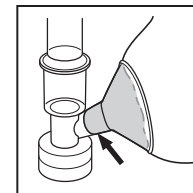
Certains HygieniKits Ameda incluent un manchon de taille universelle avec une ouverture de 25 mm. D'autres troussees Ameda incluent trois tailles de manchons (25, 28,5 et 30,5 mm). De nombreuses mères réussissent très bien avec le manchon de taille courante 25 mm, mais vous pourriez avoir besoin d'un manchon plus large (30,5 mm) ou d'une garniture (28,5 mm) si le pompage est inconfortable ou improductif, même à basse aspiration. Si le manchon standard est trop serré, un manchon plus large ou une garniture pourrait être plus confortable et pomper plus de lait. L'ajustement du manchon peut changer avec les changements des seins après la naissance et avec le pompage. Utilisez la taille qui est la plus confortable et donne les meilleurs résultats. Si la taille de 30,5 mm n'est pas assez large, contactez votre détaillant Ameda pour les manchons personnalisés Ameda de 32,5/36 mm (pièce numéro 17358).

Pour vérifier l'ajustement du manchon, regardez votre mamelon durant le pompage.



#### Bon ajustement

Si vous voyez de l'espace autour de votre mamelon, vous avez un bon ajustement.



#### Trop serré

Si votre mamelon frotte contre les côtés du manchon, c'est trop serré.

Si votre troussee inclut les manchons plus larges, pour les utiliser :

- Remplacez le manchon standard par un modèle plus large.
- Déplacez la valve pour le manchon plus large.
- Reportez-vous aux instructions d'assemblage d'autres pièces
- Essayez un manchon plus large avec et sans garniture sur chaque sein jusqu'à ce que vous trouviez la taille la plus confortable et/ou pompiez plus de lait.

Si votre troussee n'inclut pas de manchons plus larges, contactez votre détaillant Ameda pour obtenir des manchons sur commande 28,5/30,5 mm (numéro de stock Ameda 17148P) ou des manchons sur commande 32,5/36 mm (numéro de stock Ameda 17358).

Visitez [www.ameda.com](http://www.ameda.com) pour plus d'information.

### Pompage facile

Est-ce qu'un tire-lait doit être réglé à l'aspiration la plus forte pour obtenir plus de lait ? Non. Réglez votre tire-lait à l'aspiration la plus élevée et confortable... et non pas à un réglage plus élevé. (si vous serrez les dents, c'est trop élevé !)

### Détente de lait ou 'descente' :

Pomper le lait n'est pas la même chose qu'aspirer un liquide par une paille. Avec la paille, plus vous aspirez et plus vous retirez de liquide. En pompant, le lait ne vient qu'avec une détente de lait (aussi indiqué par le terme « descente »). Sans descente, la plupart du lait reste dans le sein.

Qu'est-ce qu'une descente de lait ?

- Les hormones provoquent la pression des muscles du sein et les conduits de lait deviennent plus larges poussant le lait vers l'extérieur.
- Certaines mères ressentent un fourmillement. D'autres ne ressentent rien.
- Il peut y avoir une descente en touchant le sein, en entendant le bébé pleurer et même en pensant au bébé. Sentir le corps chaud et doux du bébé contre le vôtre peut provoquer une descente de lait.
- Les sensations de stress, colère ou si vous êtes mal à l'aise, peuvent bloquer la descente de lait.

### Utiliser vos sens :

En allaitant, la plupart des mères ont trois ou quatre descentes de lait sans le savoir. Pour obtenir plus de lait avec votre tire-lait, vous devez avoir plus de descentes de lait. Vous pourriez avoir besoin d'aide au début jusqu'à ce que votre corps apprenne à réagir à votre tire-lait comme un bébé.

Pour déclencher plus de descentes de lait, utilisez vos sens. Un ou deux sens pourraient mieux fonctionner que d'autres, alors essayez tout pour découvrir ce qui fonctionne le mieux pour vous.

- **Esprit/sensations** : fermez les yeux, détendez-vous et imaginez votre bébé en train d'allaiter. Pensez à votre amour de votre bébé.
- **Vue** : regardez votre bébé ou une photo de votre bébé.
- **Écoute** : écoutez une cassette de votre bébé qui pleure ou gazouille. Si vous n'êtes pas à la maison, appelez et vérifiez comment va votre bébé. Ou appelez quelqu'un que vous aimez pour vous détendre et vous distraire.
- **Odeur** : sentez la couverture ou les vêtements de votre bébé.
- **Toucher** : appliquez des serviettes chaudes ou massez délicatement vos seins.
- **Goût** : sirotez votre boisson préférée, chaude non alcoolique pour vous détendre.

### Utiliser les contrôles de tire-lait :

Vérifiez si votre tire-lait a les deux contrôles « SUCTION/VACUUM » (aspiration/vide) et « CYCLE ». Si tel est le cas, utilisez vos sens en ajustant les contrôles en pompant pour obtenir plus de lait plus rapidement. Regardez votre débit de lait en pompant. Utilisez cela comme guide.

1. Réglez le contrôle « SUCTION/VACUUM » au réglage le plus élevé qui est confortable.
2. Réglez le contrôle « CYCLE » au réglage le plus rapide.
3. Lorsque le lait coule, mettez le « CYCLE » au réglage le plus lent.
4. Lorsque le lait coule à peine, revenez à « CYCLE » rapide et utilisez vos sens.
5. Répétez en utilisant le « CYCLE » rapide pour déclencher le lait et ralentissez les cycles pour drainer.

### Durée de pompage :

Parlez à votre fournisseur de soins de santé au sujet de la durée de pompage. Dans la plupart des cas, 10 à 15 minutes par sein suffisent.

- Si vous avez un pompage unique, 20 à 30 minutes en tout.
- Si vous avez un pompage double, 10 à 15 minutes en tout.

### Retirer le système tire-lait HygieniKit du sein

Après le pompage :

- Éteignez le tire-lait.
- Insérez un doigt dans le(les) manchon(s) pour briser le vide.
- Retirez la trousse Ameda du(des) sein(s).

### Dépannage

Si le lait coule trop lentement dans la bouteille :

- Réglez le tire-lait au contrôle « CYCLE », réglez la pompe à un « CYCLE » plus rapide.
- Remplacez le(s) diaphragme(s) de silicone et la(les) valve(s).

Si le pompage est inconfortable :

- Réglez le tire-lait à un réglage « SUCTION/VACUUM » moins élevé.
- Vérifiez l'ajustement du tire-lait. Il faudra peut-être des manchons plus larges.

Si l'aspiration est lente :

- Vérifiez que la(les) valve(s) est(sont) bien poussée(s) dans le(les) manchon(s).
- Vérifiez la(les) valve(s) pour tout signe de déchirures ou d'étirements. Remplacez au besoin.
- Si vous avez un pompage unique, vérifiez l'adaptateur du tube pour vous assurer que le côté non utilisé est fermé.
- Vérifiez l'adaptateur de tube pour tout signe de fissures. S'il y en a, remplacez.
- Réglez le tire-lait à un réglage « SUCTION/VACUUM » plus élevé.

Les valves sont critiques pour un vide approprié. Pour bien fonctionner, elles doivent être intactes et sembler fermées lorsque le tire-lait n'est pas utilisé.

### Pour prolonger la durée de vie de la valve :

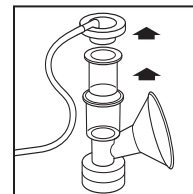
- En retirant le manchon du sein, retirez délicatement par les parois épaisses, non pas par le bord mince.
- Ne collez rien aux valves durant le nettoyage. Roulez-les dans l'eau tiède, savonneuse, rincez bien dans l'eau tiède et séchez à l'air.

### Conversion en tire-lait manuel d'une main Ameda

**LAVEZ-VOUS TOUJOURS BIEN LES MAINS AVEC DE L'EAU ET DU SAVON AVANT LE POMPAGE.**

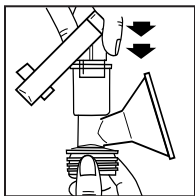
### Assemblage

Utilisez cette section si votre assemblage de poignée d'une main (numéro de pièce 17145) fait partie d'un HygieniKit Ameda ou s'il a été acheté séparément ou converti avec la trousse de conversion de manuel à électrique (numéro de pièce 17141) à utiliser avec un tire-lait électrique Ameda.

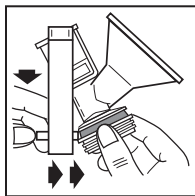


1. Ouvrez le bouton-pression et retirez l'embout de l'adaptateur.
2. Retirez le diaphragme de la chambre supérieure du manchon du sein.

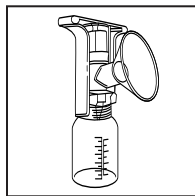
Retirez l'enveloppe de plastique de l'assemblage de poignée.



3. Poussez le piston dans la chambre supérieure du manchon.



4. Abaissez la poignée et enclenchez le collier autour du bas du manchon. (reportez-vous à la région ombragée du diagramme plus haut)



5. Vissez le manchon sur la bouteille.

*La poignée est installée correctement si le dessus de la poignée est en ligne droite.*

## Utiliser le tire-lait manuel d'une main

### Pompage facile

Utilisez des pressions rapides et lentes. Regardez votre débit de lait en pompant. Utilisez cela comme guide.

1. Utilisez des pressions rapides, légères de quelques minutes pour faire couler le lait.
2. Lorsque le lait coule, utilisez des pressions plus lentes, plus fortes. (Jamais trop fortes pour que cela fasse mal.)
3. Pour faciliter le pompage tandis que le lait coule « pressez et gardez pressé ».
4. Lorsque le débit ralentit, utilisez des pressions plus rapides à nouveau.
5. Lorsque le lait coule à nouveau, utilisez des pressions plus lentes, plus fortes.
6. Répétez les pressions rapides, puis lentes pour pomper le lait plus rapidement.
7. Changez de seins toutes les 5 à 7 minutes pour un total de 20 à 30 minutes.

Pomper avec des pressions rapides et lentes est un comme si le bébé est au sein. Le bébé commence rapidement, ralentit et recommence. Cette action à deux vitesses peut vous aider à pomper plus de lait plus rapidement.

### Retirer le tire-lait d'une main Ameda du sein

Après le pompage :

- Insérez un doigt dans le manchon pour briser le vide.
- Retirez le tire-lait d'une main du sein.

### Dépannage

Si le lait coule trop lentement dans la bouteille :

- Et si vous utilisez la technique « pressez et gardez pressé », dégagez la poignée.
- Si vous ne l'utilisez pas, dégagez la poignée plus souvent.

Si le pompage est inconfortable :

- Utilisez des pressions de poignée plus délicates;
- Vérifiez l'ajustement du tire-lait. Il faudra peut-être un manchon plus large.

Si l'aspiration est lente :

- Vérifiez que la valve est entièrement en place.
- Vérifiez la valve pour tout signe de déchirures ou d'étirements. Remplacez au besoin.
- Retirez le joint du piston, étirez sur une surface à plat et replacez sur le piston.

Les valves sont critiques pour un vide approprié. Pour bien fonctionner, elles doivent être intactes et sembler fermées lorsque le tire-lait n'est pas utilisé.

### Pour prolonger la durée de vie de la valve :

- En retirant le manchon du sein, retirez délicatement par les parois épaisses, non pas par le bord mince.
- Ne collez rien aux valves durant le nettoyage. Roulez-les dans l'eau tiède, savonneuse, rincez bien dans l'eau tiède et séchez à l'air.

## Entreposage et manipulation du lait

### Contenants

– DATEZ TOUJOURS LES CONTENANTS –

Le lait humain devrait être rangé dans un contenant daté, propre et scellé. On peut utiliser des contenants de verre ou de plastique dur.

**Le lait humain devrait être rangé dans un contenant daté, propre et scellé. On peut utiliser des contenants de verre ou de plastique dur.**

Période de rangement du lait humain*	Surgélation (0°F/-18°C)	Congélateur du réfrigérateur (variable 0°F/-18°C)	Réfrigérateur (39°F/4°C)	Glacière avec contenants réfrigérants congelés (59°F/15°C)	Température ambiante	
					(66°F-72°F) (19°C-22°C)	(72°F-79°F) (22°C-26°C)
Frais	12 mois	3-4 mois	8 jours	24 heures	6-10 heures	4 heures
Congelé, dégelé au réfrigérateur	Ne resurgez pas	Ne resurgez pas	24 heures	No rangez pas	4 heures	4 heures
Dégelé, réchauffé non bu	Ne resurgez pas	Ne resurgez pas	4 heures	Ne rangez pas	Jusqu'à la fin de l'alimentation	Jusqu'à la fin de l'alimentation
Réchauffé, bu	Jetez	Jetez	Jetez	Jetez	Jusqu'à la fin de l'alimentation	Jusqu'à la fin de l'alimentation

\* Les durées de rangement peuvent varier pour les bébés prématurés ou malades. Sources : Jones, F. and M.R., Tully, *Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings*. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2006; Mohrbacher, N. *Breastfeeding Answers Made Simple*. Amarillo, TX: Hale Publishing, 2010.

### Dégeler/réchauffer le lait

Dégelez le lait surgelé dans le réfrigérateur. Ou dégelez ou réchauffez le lait en plaçant le contenant dans l'eau fraîche, puis tiède.

### – Ne mettez pas le lait humain au micro-ondes –

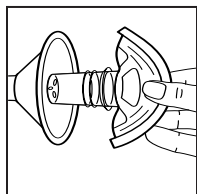
Le micro-ondes change le lait. Cela crée aussi des points chauds dans le lait qui pourraient brûler le bébé.

## Stimulateur d'aréole Flexishield

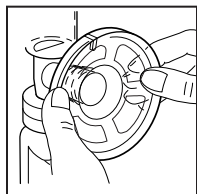
Le stimulateur d'aréole Flexishield (numéro de stock Ameda 17212) :

- Est une pièce de manchon de silicone flexible.
- Donne un touche souple contre la peau en pompant.
- Comprime le sein tout en pompant pour aider à la détente de lait.
- Est optionnel avec le tire-lait d'une main Ameda et les HygieniKits Ameda.
- S'achète séparément.
- Rend le manchon plus étroit pour qu'il fonctionne mieux pour les mères aux petits mamelons.
- Convient seulement pour le manchon de 25 mm standard (reportez-vous à la section « Vérifiez l'ajustement du manchon »).

Pour utiliser le stimulateur Flexishield areola :

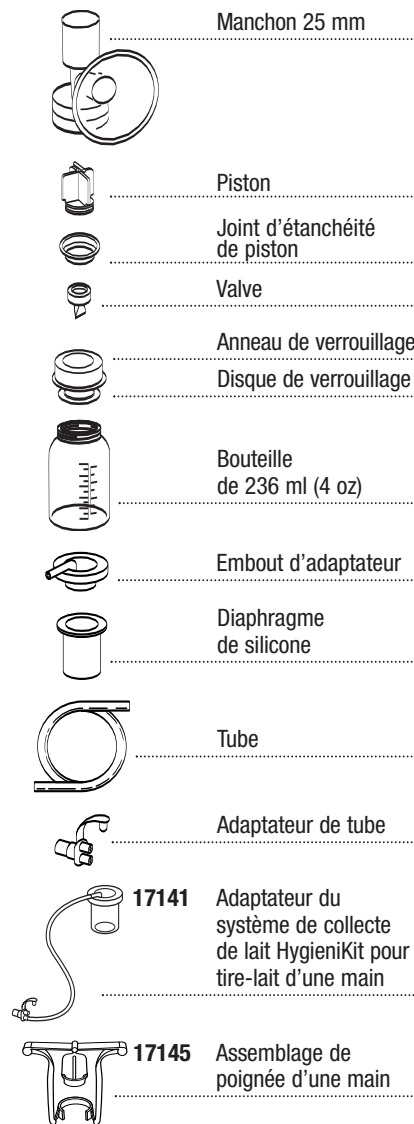


1. Insérez le stimulateur Flexishield dans le manchon. Les anneaux du stimulateur Flexishield devraient toucher l'intérieur des parois du manchon.

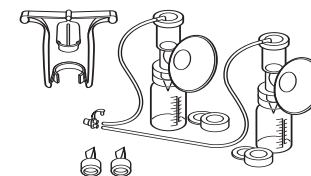


2. Installez le stimulateur Flexishield au manchon en poussant le bord sur le rebord du manchon. Utilisez la paume ou le pouce et l'index.

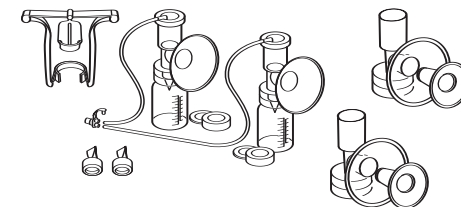
## Pièces de rechange



17152 Système double HygieniKit Milk Collection avec tire-lait d'une main



17449 Double HygieniKit avec CustomFit Flange System™ et Adaptateur de tire-lait d'une main



### Produits non illustrés

17148P Manchons sur commande (28,5/30,5 mm)

17150 Tire-lait simple HygieniKit avec un adaptateur de tire-lait manipulable avec une seule main

17151 Tire-lait Simple HygieniKit

17153 Système double de collecte de lait HygieniKit avec adaptateur de tire-lait manuel d'une main et stimulateur d'aréole Flexishield

17155 Système double de collecte de lait HygieniKit

17212 Flexishield Areola Stimulator 2

17242 Sacs de rangement du lait maternel Store 'N Pour (20 sacs + 2 adaptateurs).

17243 Recharges de sacs de rangement du lait maternel Store 'N Pour (40 sacs).

17358 Manchons sur commande (32,5/36 mm)

17448 CustomFit Flange System HygieniKit™ simple avec adaptateur de tire-lait d'une main

## Garantie limitée :

Le système de collecte de lait HygieniKit Ameda (le « produit ») est garanti à l'utilisatrice originale (la « cliente ») seulement. L'utilisation du produit par plus d'une personne annulera cette garantie expresse limitée.

Evenflo Company, Inc. (« Evenflo ») garantit offrir un titre valable à la Cliente pour le Produit. Pendant quatre-vingt-dix (90) jours à partir de la date d'achat originale de ce Produit, Evenflo garantit le Produit à Cliente contre les défauts de matériaux ou de fabrication. La seule obligation d'Evenflo sous cette garantie expresse limitée sera la réparation ou le remplacement, à la discrétion d'Evenflo, de tout Produit qui s'avère défectueux selon Evenflo et qui est considéré couvert par cette garantie limitée. La réparation ou le remplacement sous cette garantie limitée est le seul recours exclusif de la Cliente. **Une preuve d'achat sous forme de facture reçue ou d'acte de vente indiquant que le produit est encore dans la période de garantie doit être présentée pour obtenir le service sous garantie.** Cette garantie limitée expresse est offerte par Evenflo SEULEMENT à la Cliente et n'est ni négociable ni transférable à tout acheteur subséquent ou utilisatrices finales du produit. Pour tout service sous cette garantie, veuillez contacter Ameda au 1 866 99.AMEDA (26332).

SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER DE LA TROUSSE EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE. EVENFLO NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT POUR TOUTE RUPTURE DE GARANTIE EXPRESSE LIMITÉE DE LA TROUSSE OU TOUTE GARANTIE IMPLICITE PAR OPÉRATION DE LA LOI. IL N'Y A PAS D'AUTRES GARANTIES, SAUF LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSE INDIQUÉE PRÉCÉDEMMENT, QUI ACCOMPAGNE CETTE TROUSSE ET TOUTE AUTRE REPRÉSENTATION EXPRESSE ORALE, ÉCRITE OU AUTRE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE.

## Contenido

<b>Instrucciones para el Sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit</b>	<b>25</b>	<b>Conversión a una bomba de extracción manual para una sola mano Ameda Armado</b>	<b>31-32</b>
<b>Uso indicado</b>	<b>26</b>	<b>Uso de la bomba de extracción manual para una sola mano</b>	<b>32</b>
<b>Configuración y armado</b>	<b>26</b>	<i>La extracción sencilla</i>	32
<i>Diagrama de piezas</i>	26	<i>Remoción del pecho de la bomba de extracción para una sola mano Ameda</i>	32
<b>Limpieza</b>	<b>27</b>	<i>Resolución de problemas</i>	32
<i>Antes del primer uso</i>	27	<b>Manipulación y almacenamiento de la leche</b>	<b>33</b>
<i>Después de cada uso</i>	27	<i>Recipientes</i>	33
<i>Esterilización en el hospital</i>	28	<i>Pautas para guardar leche materna</i>	33
<b>Uso del sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit</b>	<b>28</b>	<i>Cómo descongelar/calentar la leche</i>	34
<i>Conexión a cualquier bomba de extracción eléctrica Ameda</i>	28	<b>Estimulador de areola Flexishield</b>	<b>34</b>
<i>Extracción simple y doble</i>	28	<b>Piezas de repuesto</b>	<b>35</b>
<i>Colocación de Ameda HygieniKit en el pecho</i>	28	<b>Garantía limitada:</b>	<b>36</b>
<i>Verificación del calce del embudo</i>	29		
<i>La extracción sencilla</i>	29		
<i>Remoción del Ameda HygieniKit del pecho</i>	31		
<i>Resolución de problemas</i>	31		

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Antes de cada uso



Siempre lávese bien las manos con agua y jabón antes de manipular el sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit u otros productos Ameda. No use solventes ni productos abrasivos.

Antes de usar la bomba, verifique que las piezas no presenten grietas, astillas, desgarros, cambios de color ni roturas. Si las hubiera, podrían afectar el funcionamiento del producto. Si debe reemplazar piezas debido a defectos, llame:

En EE.UU.: 1.866.99.AMEDA (26332)

En Canadá: 1.800.263.7400.

En otros países: llame a su distribuidor local o al lugar donde compró su bomba. Para obtener una lista de distribuidores en su país, visite [www.ameda.com](http://www.ameda.com).

## Para su salud y seguridad

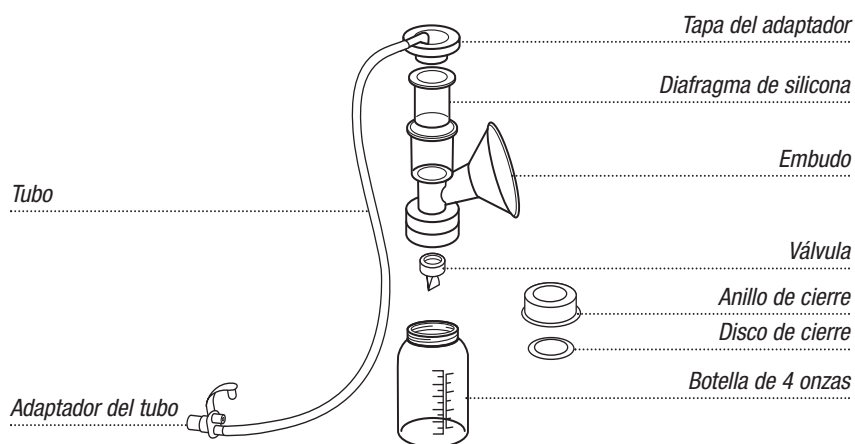
El sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit es un artículo de cuidado personal. Por motivos de higiene, este producto jamás deberá compartirse entre madres, ni deberá venderse de una madre a otra.

## Instrucciones para el Sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit

### Uso indicado

Cuando el sistema de recolección de leche HygieniKit se usa con una bomba eléctrica Ameda para el pecho sirve para sacar y recoger la leche del pecho de la madre, para aliviar las obstrucciones del pecho, mantener la capacidad de lactancia y proporcionar leche materna para alimentación del bebé en un momento posterior, cuando se produzca una separación entre la madre y el bebé.

### Configuración y armado

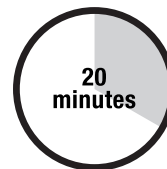


## Limpieza



Salvo que un profesional de la salud le diga otra cosa, siga estas instrucciones de limpieza: Siempre lávese bien las manos con agua y jabón antes de manipular el Ameda HygieniKit y demás productos Ameda. **No use solventes ni productos abrasivos.**

### Antes del primer uso

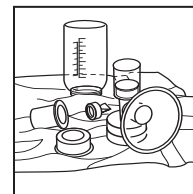
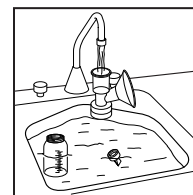
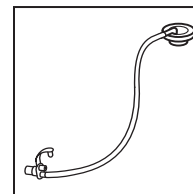


Si su Ameda HygieniKit tiene la marca “STERILE” (estéril), ábralo y úselo.

Si su Ameda HygieniKit **NO** tiene la marca “STERILE” (estéril), antes de usarlo por primera vez:

- Hierva todas las piezas (salvo el tubo, la tapa del adaptador y el adaptador del tubo) durante 20 minutos.
- Retire todas las piezas del agua enseguida después de hervir.
- Dejar secar al aire antes de armar y usar.

### Después de cada uso



- Desarme el Ameda HygieniKit para limpiarlo.
- Enjuague con agua fría los residuos de leche que hayan quedado en las piezas de la bomba.
- Lave todas las piezas (salvo el tubo, la tapa del adaptador y el adaptador del tubo) en agua tibia y jabonosa.
- Enjuague bien con agua tibia limpia.
- Deje secar al aire las piezas sobre una toalla limpia o rejilla antes de armar y usar nuevamente.
- Cubra las piezas con una toalla limpia si no va a volver a usarlas de inmediato.

Los embudos y biberones se pueden lavar en la rejilla superior de un lavavajillas doméstico común, lejos de los elementos calefactores. Lave a mano los diafragmas y válvulas blancas con suavidad. **No introduzca nada en la válvula mientras la limpia.**



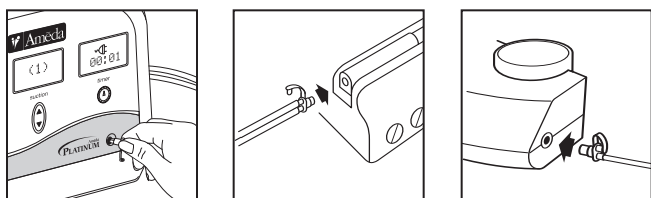
### **Esterilización en el hospital**

Si el protocolo de su hospital exige la esterilización, colóquela en un autoclave a 273°F (133°C) durante 5 minutos. Esterilice únicamente las piezas de la bomba que entran en contacto con la leche, no la tapa del adaptador, el adaptador del tubo ni el tubo. No debe compartir el producto con otras madres. Está concebido para el uso por parte de una sola persona (uso repetido por la misma persona). Después de la esterilización y antes de usar la bomba, verifique que las piezas no presenten grietas, astillas, desgarros, cambios de color ni roturas.

### **Uso del sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit**

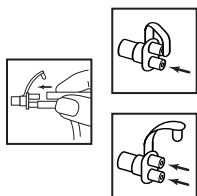
**SIEMPRE LÁVESE BIEN LAS MANOS CON AGUA Y JABÓN ANTES DE UNA EXTRACCIÓN.**

#### **Conexión a cualquier bomba de extracción eléctrica Ameda**



El HygieniKit se puede usar para extracción simple o doble con una bomba de extracción eléctrica de Ameda. Tan solo introduzca el adaptador del tubo en el puerto del adaptador del tubo.

#### **Extracción simple y doble**

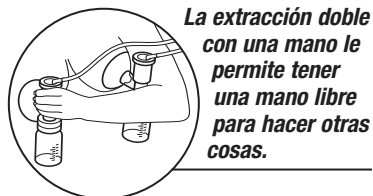


##### **Para extracción simple:**

Quite un tubo y cierre el adaptador del tubo.

##### **Para extracción doble:**

Ambos tubos tienen que estar conectados al adaptador del tubo.



**La extracción doble con una mano le permite tener una mano libre para hacer otras cosas.**

#### **Colocación de Ameda HygieniKit en el pecho**

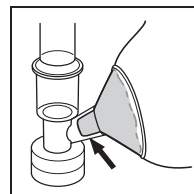
Para comenzar la extracción:

- Centre el pezón en el embudo.
- Llene el embudo con el pecho para formar un sello que impida la entrada de aire.
- Incline el embudo un poco hacia abajo para que la leche fluya hacia la botella.

#### **Verificación del calce del embudo**

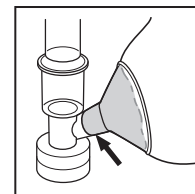
Algunos Ameda HygieniKits incluyen un tamaño de embudo de lactancia, con una abertura de 25 mm. Otros kits de Ameda incluyen tres tamaños de embudo (25, 28,5 y 30,5 mm). A muchas madres les sirve el tamaño estándar de embudo de 25 mm, pero puede que necesite un embudo más grande (30,5 mm) o un accesorio (28,5 mm) si la extracción fuera molesta o poco productiva, incluso con una succión baja. Si el embudo estándar le queda demasiado apretado, un embudo más grande o un accesorio pueden sentirse mejor y extraer más leche. El calce del embudo puede cambiar a medida que cambia el pecho luego del parto y con las extracciones. Use el tamaño que le haga sentirse mejor y le dé mejores resultados. Si el tamaño de 30,5 mm no fuera lo suficientemente grande, póngase en contacto con su distribuidor de Ameda para solicitarle embudos de lactancia hechos a medida de Ameda, de 32,5/36 mm (Pieza N° 17358).

Para verificar el calce del embudo mire el pezón durante la extracción.



##### **Buen calce**

Si ve un espacio alrededor de su pezón, tiene un buen calce.



##### **Demasiado apretado**

Si su pezón roza contra los lados del embudo, está demasiado ajustado.

Si su kit incluye embudos más grandes, para usarlos:

- Cambie el embudo estándar por uno más grande
- Mueva la válvula al embudo más grande
- Consulte las instrucciones para ensamblar las demás piezas
- Pruebe el embudo más grande con y sin el accesorio en cada pecho hasta que encuentre el tamaño que le haga sentirse mejor y/o extraiga más leche

Si su kit no incluye embudos más grandes, póngase en contacto con su distribuidor de Ameda para conseguir embudos de lactancia hechos a medida de 25,5/30,5 mm (Código N° 17148P de Ameda) o embudos de lactancia hechos a medida de 32,5/36 mm (Código N° 17358 de Ameda).

Visite [www.ameda.com](http://www.ameda.com) para obtener más información.

#### **La extracción sencilla**

¿La bomba tiene que estar definida en la succión más fuerte para obtener más leche? No. Ajuste su bomba a la succión más alta que la haga sentirse bien... y no más. (Si está apretando los dientes, ¡está demasiado alta!)

#### **Descarga de leche o "reflejo de eyección".**

Extraer leche no es como succionar un líquido a través de una pajita. Con una pajita, cuanto más succiona, más líquido obtiene. Cuando extrae leche con una bomba, la leche sale únicamente cuando se descarga o baja leche (lo que se conoce como "reflejo de eyección"). Sin una descarga de leche, la mayor parte de la leche permanece en el pecho.

¿Qué es una descarga de leche?

- Las hormonas hacen que los músculos en el pecho se contraigan y que los conductos de la leche se ensanchen, empujando la leche hacia fuera.
- Algunas madres sienten como un cosquilleo. Otras no sienten nada.
- Una descarga de leche puede suceder por tocar el pecho, escuchar el llanto de un bebé o simplemente por pensar en su bebé. Sentir la piel suave y cálida de su bebé contra la suya puede causar una descarga de leche.
- Las sensaciones de estrés, enojo o disgusto pueden bloquear la descarga de leche.

*Use los sentidos:*

Mientras amamantan, la mayoría de las madres tiene entre tres y cuatro descargas de leche sin saberlo. Para obtener más leche con su bomba, necesita más descargas de leche. Pero puede que necesite algo de ayuda al principio hasta que su cuerpo aprenda a responder a su bomba del mismo modo que responde a su bebé.

Para provocar más descargas de leche, use sus sentidos. Uno o dos sentidos pueden funcionar mejor que otros, por lo tanto pruébelos todos para averiguar cuál funciona mejor para usted.

- **Mente/sentimientos:** cierre los ojos, relájese e imagine a su bebé amamantando. Piense en cuánto quiere a su bebé.
- **Vista:** mire a su bebé o una foto de su bebé.
- **Oído:** escuche una cinta de su bebé balbuceando o llorando. Si no está con su bebé, llame y pregunte cómo está su bebé. O llame a algún ser querido para que la ayude a relajarse y distraerse.
- **Olfato:** huelga una manta o prenda de su bebé.
- **Tacto:** aplique un paño tibio o masajee sus pechos suavemente.
- **Sabor:** beba sorbos de su bebida favorita no alcohólica calentita para relajarse.

*Uso de los controles de la bomba:*

Compruebe que su bomba tenga ambos controles, SUCTION/VACUUM (succión/vacío) y CYCLE (ciclo). Si los tiene, use sus sentidos a medida que ajusta los controles durante la extracción para obtener más leche más rápidamente. Mire el flujo de leche mientras se realiza la extracción. Use esto como guía.

1. Ajuste el control de SUCTION/VACUUM (succión/vacío) en el valor más alto que la haga sentir bien.
2. Ajuste el control de CICLO al valor más rápido.
3. Cuando la leche fluya, baje el control de CICLO hasta cerca del valor más lento.
4. Cuando el flujo de leche sea torne lento hasta un goteo, vuelva a ajustar el control de CICLO a la velocidad rápida y use sus sentidos.
5. Repita, usando el CICLO rápido para provocar descargas de leche y el lento para drenarlas.

*Duración de la extracción:*

Hable con su profesional de la salud sobre cuánto tiempo debe durar la extracción. En la mayoría de los casos, de 10 a 15 minutos por pecho son suficientes.

- Si es extracción simple, de 20 a 30 minutos en total.
- Si es extracción doble, de 10 a 15 minutos en total.

### **Remoción del pecho del Ameda HygieniKit para extracción de leche**

Después de la extracción:

- Apague la bomba.
- Introduzca un dedo en los embudos para eliminar la succión.
- Retire el kit Ameda del o de los pechos.

### **Resolución de problemas**

Si la leche gotea demasiado lento en la botella:

- Si la bomba tiene el control CYCLE, defina la bomba a un ciclo (CYCLE) más rápido.
- Reemplace los diafragmas de silicona y las válvulas.

Si la extracción provoca molestias:

- Defina la bomba a una succión/vacío (SUCTION/VACUUM) más bajo.
- Verifique el calce de la bomba. Es posible que necesite embudos más grandes.

Si la succión es baja:

- Verifique que las válvulas estén bien puestas en los embudos.
- Verifique que las válvulas no tengan grietas ni estén estiradas. Reemplácelas si fuera necesario.
- Si está extrayendo leche de un solo pecho, verifique el adaptador del tubo para comprobar que el lado que no se esté usando esté cerrado.
- Compruebe que el adaptador del tubo no tenga grietas. Si ve alguna, reemplácelo.
- Defina la bomba a una succión/vacío (SUCTION/VACUUM) más alto.

Las válvulas son cruciales para una correcta succión. Para funcionar bien, deben estar intactas y cerradas cuando no use la bomba.

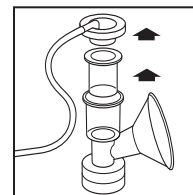
### **Para prolongar la vida de la válvula:**

- Al extraer la válvula del embudo, tire suavemente de los lados gruesos, no del borde fino.
- No pegue nada en las válvulas mientras las limpia. Tan solo páselas por agua tibia y jabonosa, enjuáguelas bien en agua tibia, y deje que se sequen al aire.

### **Conversión a una bomba de extracción manual para una sola mano Ameda SIEMPRE LÁVESE BIEN LAS MANOS CON AGUA Y JABÓN ANTES DE UNA EXTRACCIÓN.**

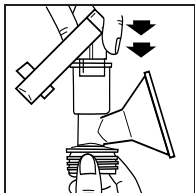
#### **Armado**

Use esta sección si su mango para una sola mano (Pieza N° 17145) forma parte de un Ameda HygieniKit o si lo ha comprado por separado, o si ha sido convertido con el kit de Conversión de manual a eléctrico (Pieza N° 17141) para uso con una bomba eléctrica Ameda.

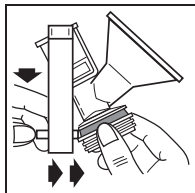


1. Abra y quite la tapa del adaptador.
2. Quite el diafragma de la cámara superior del embudo.

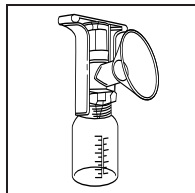
Quite la cobertura plástica del ensamble del mango.



3. Presione el pistón en la cámara superior del embudo.



4. Tire del mango hacia abajo y calce el anillo del mango alrededor de la parte inferior del embudo.  
(Vea el área sombreada en el diagrama anterior)



5. Enrosque el embudo en la botella.  
*El mango está bien puesto si la parte superior está recta.*

## Uso de la bomba de extracción manual para una sola mano

### La extracción sencilla

Apriete de ambos modos, rápido y lento. Mire el flujo de leche mientras se realiza la extracción. Use esto como guía.

1. Durante unos minutos apriete rápido y suave para activar el flujo de leche.
2. Cuando la leche fluya, apriete más lento y fuerte. (Nunca tanto como para que duela.)
3. Para una extracción más fácil, mientras la leche fluya, “apriete y mantenga”.
4. Cuando el flujo de leche se torne lento, apriete más rápido nuevamente.
5. Cuando la leche vuelva a fluir, apriete más lento y fuerte.
6. Repita este patrón de apretar rápido y luego lento para extraer más leche más rápido.
7. Cambie de pecho cada 5 a 7 minutos durante un total de 20 a 30 minutos.

La extracción apretando rápido y lento es igual que un bebé al pecho. El bebé comienza rápido, luego lento y repite. Esta acción de dos velocidades puede ayudarla a obtener más leche más rápido.

### Remoción del pecho de la bomba de extracción para una sola mano Ameda

Después de la extracción:

- Introduzca un dedo en el embudo para eliminar la succión.
- Retire del pecho la bomba de extracción para una sola mano.

### Resolución de problemas

Si la leche gotea demasiado lento en la botella:

- Y está utilizando la técnica de “apretar y mantener”, suelte el mango.
- Si no está usando la técnica de “apretar y mantener,” suelte el mango más seguido.

Si la extracción provoca molestias:

- Apriete el mango de un modo más suave.
- Verifique el calce del embudo. Es posible que necesite un embudo más grande.

Si la succión es baja:

- Verifique que la válvula esté bien colocada.
- Verifique que la válvula no tenga grietas ni esté estirada. Reemplácela si fuera necesario.
- Quite el sello del pistón, estírelo sobre una superficie plana y vuelva a colocarlo en el pistón.

Las válvulas son cruciales para una correcta succión. Para funcionar bien, deben estar intactas y cerradas cuando no use la bomba.

### Para prolongar la vida de la válvula:

- Al extraer la válvula del embudo, tire suavemente de los lados gruesos, no del borde fino.
- No pegue nada en las válvulas mientras las limpia. Tan solo páselas por agua tibia y jabonosa, enjuáguelas bien en agua tibia, y deje que se sequen al aire.

## Manipulación y almacenamiento de la leche

### Recipientes

– FECHÉ SIEMPRE LOS RECIPIENTES –

La leche materna se debe guardar en un recipiente fechado, limpio y sellado. Se pueden usar recipientes de vidrio o plástico duro.

### Pautas para guardar y descongelar leche materna

Tiempo de almacenamiento de leche humana*	Congelado profundo (0°F/-18°C)	Congelador del refrigerador (variable 0°F/-18°C)	Refrigerador (39°F/4°C)	Recipiente refrigerado con paquetes de hielo (59°F/15°C)	Temperatura ambiente (66°F-72°F) (19°C-22°C) (72°F-79°F) (22°C-26°C)	
Fresca	12 meses	3 – 4 meses	8 días	24 horas	6 a 10 horas	4 horas
Congelado, descongelado en el refrigerador	No vuelva a congelar	No vuelva a congelar	24 horas	No almacene Store	4 horas	4 horas
Se descongeló, entibió y no se dio al bebé	No vuelva a congelar	No vuelva a congelar	4 horas	No almacene	Hasta que termine la sesión de alimentación	Hasta que termine la sesión de alimentación
Entibiada, se dio al bebé	Deseche	Deseche	Deseche	Deseche	Hasta que termine la sesión de alimentación	Hasta que termine la sesión de alimentación

\* Los tiempos de almacenamiento pueden variar para bebés prematuros o enfermos. Fuentes: Jones, F. and M.R.. Tully, *Best Practice for Expressing, Storing and Handling Human Milk in Hospitals, Homes and Child Care Settings*. Raleigh, NC: Human Milk Banking Association of North America, 2006; Mohrbacher, N. *Breastfeeding Answers Made Simple*. Amarillo, TX: Hale Publishing, 2010.

### Cómo descongelar/calentar la leche

Descongele la leche congelada dentro del refrigerador. O descongélela o entíbiela colocando el recipiente en agua fría y luego en agua tibia.

### – No caliente la leche materna en el microondas –

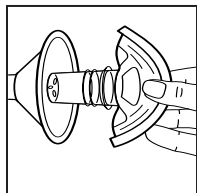
El microondas cambia la leche. También hace que se formen puntos de concentración de calor que pueden quemar al bebé.

## Estimulador de areola Flexishield

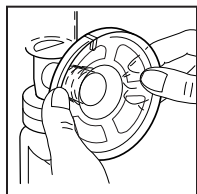
El estimulador de areola Flexishield (Código Nº 17212 de Ameda):

- Es un accesorio de silicona flexible para el embudo.
- Da una sensación suave contra la piel durante la extracción.
- Presiona el pecho durante la extracción para ayudar a activar la descarga de leche.
- Es opcional con la bomba de extracción para una sola mano Ameda y los Ameda HygieniKits.
- Se puede comprar por separado.
- Estrecha el embudo, por lo que funciona mejor para madres con pezones pequeños.
- Calza únicamente en el embudo estándar de 25 mm (vea “Verificación del calce del embudo”).

Para usar el estimulador de areola Flexishield:



1. Introduzca el estimulador Flexishield en el embudo. Los anillos del estimulador Flexishield deben tocar las paredes interiores del embudo.



2. Adjunte el estimulador Flexishield al embudo presionando el borde sobre el reborde del embudo. Use la palma de la mano o el pulgar y el índice.

## Piezas de repuesto

Embudo - 25 mm



Pistón



Sello del pistón



Válvula



Anillo de cierre



Disco de cierre



Botella  
de 4 onzas/120 ml



Tapa del adaptador



Diafragma de silicona



Tubo



620559 Adaptador del tubo



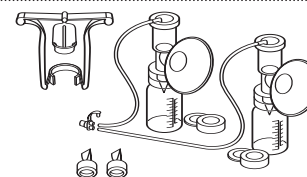
17141 Sistema de recolección de leche HygieniKit Adaptador para bomba de extracción para una sola mano



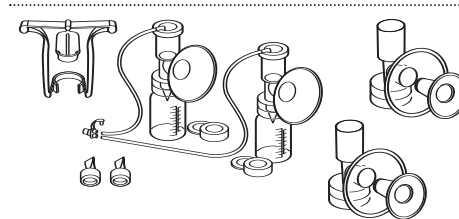
17145 Ensamble del mango para una sola mano



17152 Sistema de recolección de leche doble HygieniKit con bomba de extracción para una sola mano



17449 Kit de recolección de leche HygieniKit doble con sistema de embudo CustomFit



### Productos que no se muestran

17148P Embudos de lactancia a medida (28,5/30,5 mm)

17150 Sistema simple de recolección de leche HygieniKit con adaptador para bomba de extracción para una sola mano

17151 Sistema simple de recolección de leche HygieniKit

17153 Sistema de recolección de leche doble HygieniKit con adaptador para la bomba de extracción manual para una sola mano y estimulador de areola Flexishield

17155 Sistema doble de recolección de leche HygieniKit

17212 Flexishield Areola Stimulator (1 Pr)

17242 Bolsas de almacenamiento de leche Store 'N Pour (20 bolsas + 2 adaptadores)

17243 Bolsas de almacenamiento de leche Store 'N Pour de repuesto (40 bolsas)

17358 Embudos de lactancia a medida (32,5/36 mm)

17448 HygieniKit simple con sistema de embudo con calce personalizado y adaptador para bomba de extracción para una sola mano

## **Garantía limitada:**

El Sistema de recolección de leche Ameda HygieniKit (el “Producto”) está garantizado únicamente para el usuario original (el “Cliente”). El uso del Producto por parte de más de una persona anulará esta garantía limitada expresa.

Evenflo Company, Inc. (“Evenflo”) garantiza que otorgará un título válido del Producto al Cliente. Durante noventa (90) días a partir de la fecha de compra original de este Producto, Evenflo garantiza el Producto al Cliente contra defectos del material o de mano de obra. La única obligación de Evenflo bajo esta garantía limitada expresa será reparar o reemplazar, según elija, cualquier Producto que Evenflo determine como defectuoso y que se confirme que está cubierto por esta garantía limitada. La reparación o el reemplazo bajo esta garantía limitada es el único y exclusivo recurso para el Cliente. A fin de obtener servicio de garantía, deberá presentarse comprobante de compra en la forma de una factura recibida o documento de venta que pruebe que el producto se encuentra dentro del período de garantía. Esta garantía limitada expresa es emitida por Evenflo ÚNICAMENTE al Cliente, y no es asignable ni transferible a posteriores compradores o usuarios finales del Producto. Para obtener servicios bajo garantía póngase en contacto con Ameda por el 1.866.99.AMEDA (26332).

POR LA PRESENTE SE NIEGA RESPONSABILIDAD RESPECTO A TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR DEL KIT, SALVO HASTA DONDE LO PROHÍBAN LAS LEYES CORRESPONDIENTES. EVENFLO NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL, RESULTANTE, ESPECIAL NI PUNITIVO DE TIPO ALGUNO POR INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA SOBRE EL KIT NI DE NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA POR IMPLEMENTACIÓN DE LA LEY. SALVO LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA ANTERIORMENTE ESTIPULADA, NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS SOBRE ESTE KIT, Y POR LA PRESENTE SE DESLINDA RESPONSABILIDAD SOBRE CUALQUIER REPRESENTACIÓN EXPRESA ORAL, ESCRITA O DE CUALQUIER OTRO TIPO.



MOM INSPIRED. HOSPITAL TRUSTED.

Distributed in USA by:  
**Evenflo Company, Inc.**  
 1801 Commerce Drive  
 Piqua, Ohio 45356  
 1.866.99.AMEDA (26332)

Distributed in Canada by:  
 Distribué au Canada par :  
**Mothers Choice Products, Ltd.**  
 2133-11871 Horseshoe Way  
 Richmond, BC V74 5h5  
 1.800.604.6225

Distributed in Australia by:  
**Advantage Health Care**  
 34 Percy Street  
 Mordialloc, VIC 3195  
 61 (3) 9580 9288

[www.ameda.com](http://www.ameda.com)

**Distribution in other countries:**  
 For product information or feedback, visit  
[www.ameda.com/ameda-solutions/international-distributors](http://www.ameda.com/ameda-solutions/international-distributors)



**Dual HygieniKit® Milk Collection System**

with One-Hand Breast Pump Adapter  
 and Flexishield™ Areola Stimulators

**One-Hand  
 Manual  
 Breast Pump**



CE 0086



EMERGO EUROPE  
 Molenstraat 15  
 2513 BH, The Hague  
 The Netherlands  
 Phone: +31.70.345.8570  
 Fax: +31.70.346.7299



Evenflo Company, Inc.  
 1801 Commerce Drive  
 Piqua, Ohio 45356  
 USA

Ameda, HygieniKit, CustomFit Flange System, Flexishield, Store 'N Pour  
 and associated logos are trademarks of Evenflo Company, Inc.

©2011 Evenflo Company, Inc.

25700716-1211

**HygieniKit Milk Collection Systems and  
 One-Hand Manual Breast Pump Instructions**

English .....page 1

**Mode d'emploi du tire-lait manuel d'une  
 main et des systèmes de collecte de lait  
 HygieniKit**

Français .....page 13

**Instrucciones para sistemas de recolección  
 de leche HygieniKit y bomba de extracción  
 manual para una sola mano**

Español .....página 25